



## APPENDIX

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่  
Copyright © by Chiang Mai University  
All rights reserved

Annex 1: Questionnaire for Survey

农户家庭收入情况问卷调查表

**Questionnaire for Impact of the Reform of Collective Forest Use Rights on Farmers' Production Activities and Incomes in Heishui Village, West Yunnan Province, People's Republic of China**

村名 Village:

调查日期 Date:

请您帮助我们填一下这份问卷表。调查报告中不会出现你们的名字，所以希望你提供自己的真实想法，不要有什么顾虑。

**Please help us finish the questionnaire. Your name will not appear in the final report, so please tell us your real thought without misgiving.**

Yuan: Chinese money. 1 US dollar = 6.3012 Yuan (updated on 4/1/2012)

Mu: area unit in China 1 Mu = 1/15 hectare

## 1. 受访者家庭基本情况 Basic information of family of interviewee

### 1.1 受访者个人情况 Individual information of interviewee

1. 姓名 Name	2. 性别 Sex	3. 民族 Ethnic group	4. 户口类型 Register style	5. 生于 Born in	6. 年龄 age	7. 婚姻状况 Marriage status	8. 您本人上过几年学 Education status	9. 主要职业 Main job
			1) 农业 Agricultural 2) 非农业 Un-agricultural 3) 没有户口 No register	1) 本村 this village 2) 本乡非本村 this town not this village 3) 本县非本乡 this county not this town 4) 本省非本县 this province not this town 5) 外省 other province		1) 已婚 be married 2) 离婚 be divorced 3) 丧偶 be bereaved 4) 未婚 Be unmarried		

1.2 受访者家庭成员情况 (家庭成员包括: 户口或是居住在这个家庭超过 2011 年 6 个月的, 除了因为结婚、参军和读书搬到外地居住的 Information of family member (family member includes: registered resident and living in this household over 6months in 2011, except people move out the village for getting married, joining the army and going to college or specialized secondary school)

1.2.1 你家总共有几口人? How many members is your household at present including head of family? (person)

1.2.1.1 总数 Total \_\_\_\_\_ 1.2.1.2 男性 Male \_\_\_\_\_ 1.2.1.3 女性 Female \_\_\_\_\_

1.2.2 家里劳动力有几个 Number of family labor in farm and household

1.2.2.1 总数 Total \_\_\_\_\_ 1.2.2.2 男性 Male \_\_\_\_\_ 1.2.2.3 女性 Female \_\_\_\_\_

1.2.2.3 男性每天平均工作时间 Average working hours per day of male \_\_\_\_\_ (以下的一个工日 = 男性每天平均工作时间 blows, a man-day=Average working hours per day of male)

1.2.2.4 女性每天平均工作时间 Average working hours per day of female \_\_\_\_\_

1.2.3 谁是家里的生产决定人 Who is the person have power to make decision in farm?

1.2.3.1 性别 Sex \_\_\_\_\_ 1.2.3.2 年龄 Age \_\_\_\_\_

1.2.3.3 婚姻状况 marriage status(1 已婚 be married 2 离婚 be divorced 3 丧偶 be bereaved 4 未婚 Be unmarried)

1.2.3.4 上过几年学 Education status \_\_\_\_\_

1.3.您家受教育程度最高者是多少年 In your family, the highest education level is \_\_\_\_\_

1.4 家里是否有人接受过一个月以上的技术或专业培训? Has anybody taken any training? \_\_\_\_\_

1.4.1 得到过那种培训? Which kind of training? \_\_\_\_\_

- (1) 农机农技 agricultural machine (2) 卫生人员 doctor (3) 教师 teacher
- (4) 驾驶 driving (5) 烹饪 cooking (6) 服装加工 sewing skill
- (7) 兽医 furrier (8) 其它 others

1.4.2 实际上培训多长时间? How long take the training? \_\_\_\_\_

1.5 向外租赁劳动力情况 Hired labor for farming and household

	男 性 Number of Male	女 性 Female	工作时间 (工日/年) Working period (man-days per year)	工作类型 Type of work	工资 (按月或年) Wage (per month or year)
长工 Permanent labor					
短工 Temporary labor					

2. 非农业收入 off-farm work

2.1 家庭成员中从事非农业工作的人数 \_\_\_\_\_

Total of members of family work off-farm \_\_\_\_\_ person

	工作类型 Sort of work (specify)	工作时间 (工日/月/年) Hong many man-days per month or per year working on the job?	工资/净收入每月/每年 Salary / Wage / Net income per year or per month
第一个 The first one			
第二个 The second one			
第三个 The third one			

### 3. 2011 家庭种植情况 Family farming status in 2011

作物/产品 Crops/ products	播种面 积 (亩) Area of sown land	年总产 量(公斤) total yield per year (kg)	销售量 (公斤) Quantity of selling (kg)	销售价格 (元/公斤) Market price (yuan / kg)	种子 (包括 自己的种子 ) 投入量 ( kg ) amount of seeds (including self-planted seeds)	种子单价 (yuan/kg) unit price of seeds	化肥投 入量 ( kg ) input of chemical fertilizer	化肥单价 unit price of fertilizer (yuan/kg)	杀虫除草 剂用量 amount of pesticide/ herbicide (kg)	杀虫除草 剂单价 unit price of pesticide/ herbicide (yuan/kg)	塑料薄膜 用量 Input of Plastic film (kg)	塑料薄膜 单价 unit price of plastic film(kg)	其他费 用 other costs (yuan)	所用工 时 labor needed (man- day)	年底储 存 (公 斤) storage at year- end (family consump tion) (kg)

#### 4. 2011 养殖情况: Balance table of livestock and poultry in 2011

单位: 头/只; 公斤 Unit: head/kg

家畜(禽)编码: 1.肉牛 2.奶牛 3.种公牛 4.马 5.驴 6.骡 7.肉猪 8.母猪 9.种猪 10.绵羊 11.山羊 12.鸡 13.鸭 14.鹅 15.其他禽类 16.兔子 17.蜜蜂 18.蚕 19.其他(请说明)

## 5. 林业生产情况 Forestry production

### 5.1 种植树木情况 Planting status

种植的作物 kind	来源 (集体林、四旁树、保护区) where is planting? (forest collect management, around house, family hill, state forest)	面积 (亩) Area (mu)	种植季节/时间 Planting time	收获时间 Harvest time	年产量 (公斤/方) Yield per year(kg/m <sup>3</sup> )	年销售量 Selling amount (kg/m <sup>3</sup> )	销售价 Price (yuan)	成本 cost				
								种苗价 Seeds cost (yuan)	肥料投入量 Fertilize cost (yuan)	地价 Land price (yuan)	雇工费 Labor cost (yuan)	所用工时 how many labor needed (man-day)

## 5.2 collection income 采集收入

你们家采集下面哪些产品？每年的数量大概是多少？Which is your family collect? How much per year?

品种 Kind	来源 (保护区、集体林、四旁树) source	数量 quantity	目的 (自用、销售) 如销售, 金额 purpose (self use or sell (how much))
建筑用木材 Building Wood			
竹子 Bamboo			
竹笋 bamboo shoot			
菌子 mushroom			
药材 medicine herb			
蜂蜜 honey			
松脂 erosion of pine tree			
松明子 seeds of pine tree			
动物饲料 animal feed			
野菜蔬菜 wild vegetable			
昆虫/蜂蛹/蝴蝶 insect/bee pupa/butterfly			
干果 nuts			
鸟或猎物 birds or hunts			
薪柴 fire wood			
藤篾 vine			
水果 fruit			
松毛 (厩肥) pine tree needles			
沙石土 soil			
野花 wild flower			
其他 others			

## 6. 其他收入 other income

除了以上收入外，去年是否有下列收入？ Except above income, did your family have these following incomes last year?

来源 from	收入 amount	利息 rate
外出做买卖 business outside		
亲友送给（红白喜事） receiving gifts (goods and cash)		
项目资助（小额贷款项目等） subsidy from projects ( micro credit ect.al)		
亲友借款 borrowing money from private		
银行贷款 bank loans		
政府补贴 subsidy from the government	粮食直补	
	五保户补贴	
	薪柴补贴	
其他 others		

## 7. 家庭支出 family expenditure

7.1. 你们家去年（上个月）在下列方面的各项大约开支是： how much your family expend on following area last year(mouth)?

7.1.1 买食物 food \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.2 买衣服 clothes \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.3 买油盐茶叶 cooking oil/salt/tea \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.4 买烟酒 cigarette/alcohol \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.5 买药治病 medicine & medical service \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.6 孩子上学 education \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.7 儿女婚嫁 wedding \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.8 丧事及宗教活动 mourning & religion activities \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.9 买电器 family-used electricity utensils repairing or buying \_\_\_\_\_ 元 Yuan

7.1.10 修盖房子 housing repairing or building \_\_\_\_\_ 元 Yuan;

7.1.11 其他 others (请指明) \_\_\_\_\_ 元 Yuan.

7.2. 你们家去年的收入和支出相比是: Comparing your family's income and expenditure last year \_\_\_\_\_ (单项选择题 monomial choice question)

A. 节余 2000 元以上; earn above 2000Yuan

B. 节余 1000—2000 元; earn 1000 ---- 2000 Yuan

C. 节余 500—1000 元; earn 500 ---- 1000 Yuan

D. 节余 500 元以下; earn below 500Yuan

E. 刚够用; zero

F. 不够用, 借钱 \_\_\_\_\_ 元, 向谁借 \_\_\_\_\_. not enough, borrower \_\_\_\_\_ Yuan from \_\_\_\_\_

## 8. 林权制度了解情况 Understanding to the Reform of Collective Forest

8.1 你家主要的收入来源是 The main income of your family comes from \_\_\_\_\_ (单项选择题 monomial choice question)

A. 种植 cultivated B. 林业 forestry C. 养殖业 animal husbandry D. 外出打工 off-farm job E. 其他 others (请说明)

8.2 你认为你家林业产业占你家收入的比重是: How many present the forestry product occupies in your family income? (单项选择题 monomial choice question)

A. 小于 20% below 20% B. 20% --- 50% C. 50% ----70% D. 大于 70% above 70%

8.3 目前集体林的使用方式 Kinds of using collective forest currently

	面积 area	价格和利息 price and rate	用途 use	期限 duration
承包得 rent in				
承包出 rent out				
转让出 sell using right				
转让得 buying using right				
抵押贷款 forestry mortgage				
其他 other				

**Semi-structure questions**

8.4 你知道集体林权制度改革吗？ Do you know the Reform of Collective Forest use right?

8.5 你家有林权证吗？林权证核定面积？发放时间？ Does your family have forestry certification? How many area of forest you get in the certification? When did you get it?

8.6 你知道林权证是什么吗？ Do you know what the certification is?

8.7 你认为林权证有用吗？有什么用？ Do you think the certification is useful? How?

8.8 你们现在如何处理分到的林地？以后有没有其他的使用打算？ How have you deal with the forest you gotten from the Reform? Do you have any plan?

8.9 你认为分到这片林子有没有用？ Do you think if adding the forest is benefit or not?

## CURRICULUM VITAE

**Name**

Ms. Lan Li

**Date of Birth**

26<sup>th</sup> February, 1986

**Education Background**

2010-2012

Master in Sustainable Agriculture and Integrated Watershed Management.

Faculty of Agriculture,

Chiang Mai University – Hohenheim University

Chiang Mai, Thailand - Germany

2004-2008

B.Sc. in Economics

Faculty of Economics

Yunnan University, P.R of China

**Scholarships**

2010-2012

DAAD

**Working Experiences**

2008-2010

Researcher in Yunnan Academy of Social Science, Yunnan Province, P.R of China